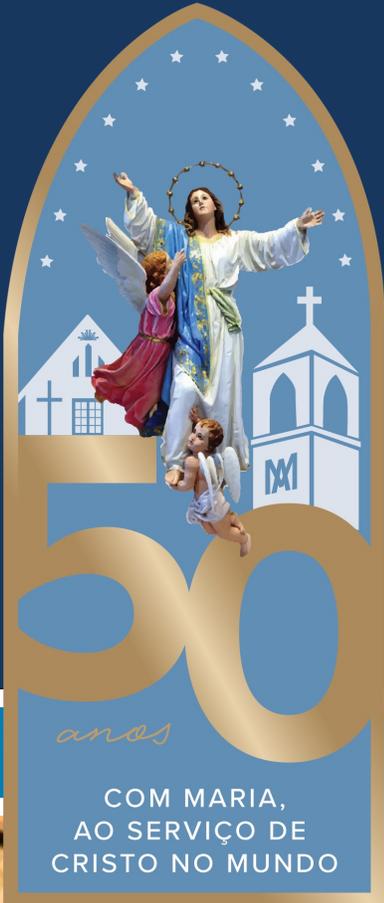


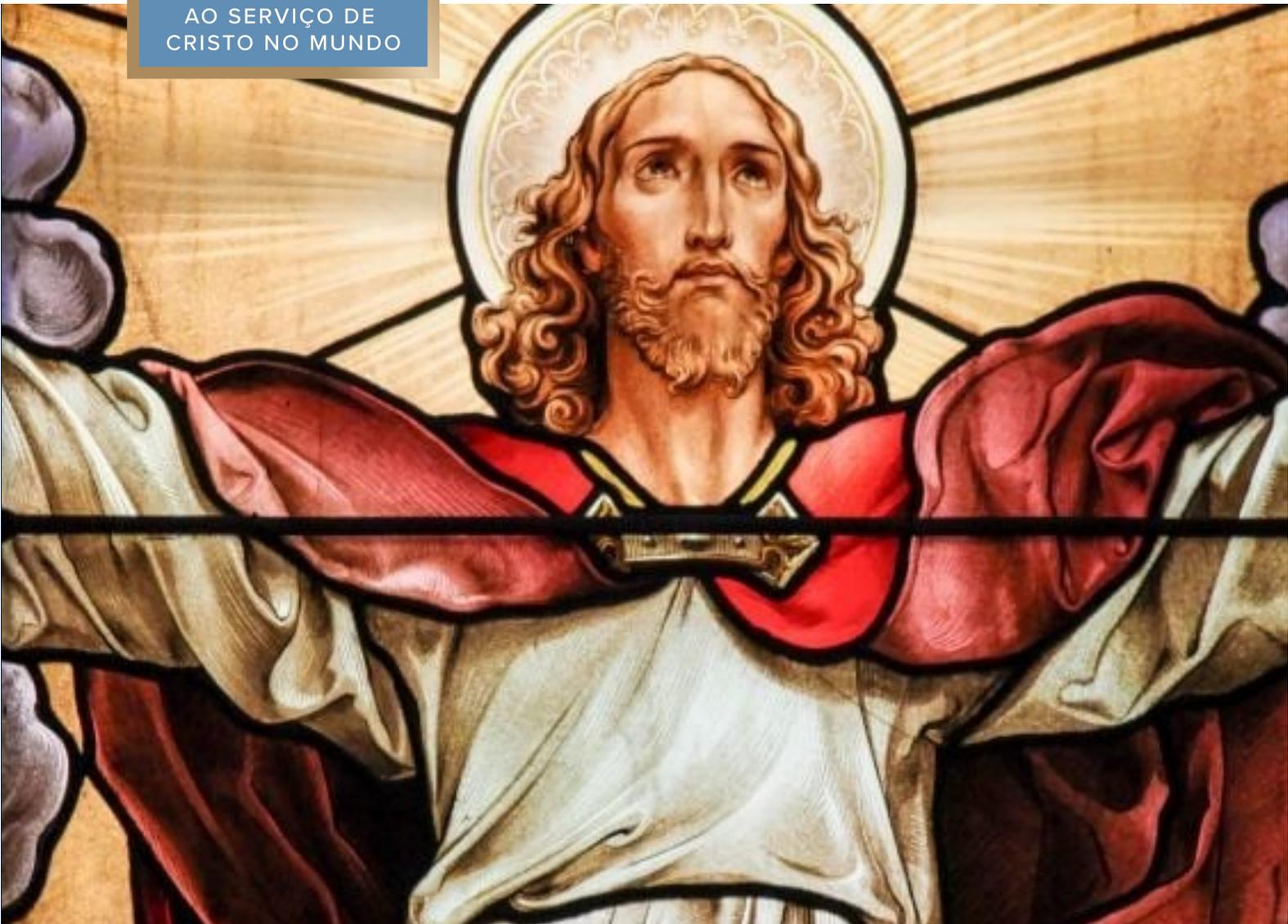
09 ■ ABRIL ■ 2023

DOMINGO de PÁSCOA DA
RESSURREIÇÃO DO SENHOR

Paróquia de
Nossa Senhora da
Assunção



COM MARIA,
AO SERVIÇO DE
CRISTO NO MUNDO



Escritório Paroquial

Segunda-a Sexta-Feira

■ 9 AM - 5 PM

209.634.2222

2602 S. Walnut Rd

Turlock, CA 95380

P O Box 2030

Turlock, CA 95381



Father Manuel Sousa

■ Pároco

frmanuel@olassumption.net

Deacon Edwin Santiago

■ Diácono

mpsecs@charter.net

Deacon Stephen Valgos

■ Diácono

thecatholicdeacon7@gmail.com

www.thecatholicdeacon.com

YouTube Channel: https://www.youtube.com/channel/UC2bjnrebWH_wL2m7J3fY4Tg/videos

Ashley Hendrex

■ Administradora

ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas

■ Assistente Administrativa

zfreitas@olassumption.net

Anna Vierra

■ Coordenadora da Formação Religiosa

avierra@olassumption.net

Taylor Drumonde

■ Assistente Administrativa

■ Wedding Coordinator

tdrumonde@olassumption.net

Olivia Pears

■ Coordenadora do VALER

valer@olassumption.net

META: \$13,500

COLECTA DOMINICAL:

REGULAR 04.02.23 \$12,611.24

PRINCÍPIOS DE ADMINISTRAÇÃO CATÓLICA

† DAR AO SENHOR UMA PORÇÃO DOS NOSSOS

RENDIMENTOS

† DAR COM SACRIFÍCIO

† USAR O SEU ENVELOPE OR DAR PELA INTERNET

† 5% PARA A PARÓQUIA E 5% PARA A CARIDADE



Grupo de Oração

Divina Misericórdia

Todas as Quinta-Feiras às 4:30PM

– Primeira Igreja

We Care Shelter

Comece a pensar na próxima época para reservar uma Terça Feira para a sua família ou grupo. Todas as Terças Feiras estão reservadas para NSA, mas outras noites estão também disponíveis. Por favor, contate Christine Does

para reservar uma data e aprender mais sobre

We Care. 209.495.0586 cdores12@aol.com



Valley Area Living

Enabling Resources

V.A.L.E.R Office 209.634.0380

Monday - Thursday

■ 2 PM - 6 PM

Preparação de Income taxes (Impostos sobre o rendimento anual) - Grátis

Quartas feiras entre as 12:00 e as 4:00 da tarde (não é necessário marcação)

Biblioteca Pública de Turlock - 550 N Minaret Ave, Turlock, CA

Para mais informações ligue para o escritório do VALER através do número 209-634-0380.



DANIEL SANTOS

Loan Officer, NMLS #1897781

☎ 209.622.8228 Cell

☎ 209.579.3029 Office

☎ 209.250.0871 Fax

✉ dsantos@apmortgage.com

Falo Português

Hablo Español



SCAN ME!



apmlending.com/dsantos

2130 Geer Rd., Suite C

Turlock, CA 95382

NMLS #303733



Our Lady
of the
Assumption

Ways to Give

Online Giving



Mail contribution to
OLA P.O. Box 2030
Turlock, CA 95381

DESEJO QUE A FESTA DA MISERICÓRDIA SEJA
REFÚGIO E ABRIGO PARA TODAS AS ALMAS.

A FESTA DA

DIVINA MISERICÓRDIA

NOVENA DA DIVINA MISERICÓRDIA ABRIL 7 - 16 ÀS 3 PM

APRESENTAÇÃO DE ARMEE MINISTRIES SOBRE A DIVINA
MISERICÓRDIA COM VINCE SIGALA
ABRIL 10 ÀS 7 PM

DOMINGO DA DIVINA MISERICÓRDIA ABRIL 16 ÀS 3 PM
HORA SANTA EUARÍSTICA DA MISERICÓRDIA



PARÓQUIA DE NOSSA SENHORA DA ASSUNÇÃO - 2602 SOUTH WALNUT ROAD TURLOCK, CA 95380

HORÁRIO QUARESIMAL

QUINTA-FEIRA SANTA — ABRIL 6

- 3 PM – 5 PM Confissões
- 7 PM Celebração da Última Ceia do Senhor

SEXTA-FEIRA SANTA— ABRIL 7

- 3 PM Via Sacra & Novena da Divina Misericórdia (continua diariamente)
- 3 PM – 5 PM Confissões
- 7 PM Celebração da Paixão do Senhor

SÁBADO SANTO — ABRIL 8

- 10 AM – 12 PM Confissões
- 8 PM Vigília Pascal

DOMINGO DE PÁSCOA— ABRIL 9

- 9:30 AM Missa Solene em Inglês
- 11:15 AM Missa Solene em Português

*Não haverá Missa às 6 PM

ARMEE - ABRIL 10

- 7 PM

DOMINGO DA DIVINA MISERICÓRDIA — ABRIL 16

- 9:30 AM Missa em Inglês
- 11:15 AM Missa em Português
- 1:30 PM Missa em Latim
- 3 PM Eucharistic Holy Hour of Mercy (Bilingual)
- 6 PM Missa em Inglês



RESERVE A DATA
PARA A

Celebração
Paroquial
do 50^o
Aniversário

Venha celebrar conosco os
50 Anos da Paróquia de
Nossa Senhora da Assunção.

11 de JUNHO, 2023
9 AM MISSA BILINGUE

A Missa será seguida de
procissão até ao Salão Paroquial
e almoço.

2602 South Walnut Road Turlock CA 95380

SPIRITUAL DIRECTION

Have you heard about Spiritual Direction and are wondering what it is? Would you like to explore and deepen your relationship with Jesus through the help of a spiritual companion? If you'd like to learn more with a trained Spiritual Director, call Cheryl Silva at (209) 535-1126.

ACADEMICA DINNER

TRI-TIP, SHRIMP & BBQ CHICKEN

APRIL 28TH
4:30PM - 7:30PM

DRIVE THRU ONLY
\$30 PER TICKET



2602 S. WALNUT AVE TURLOCK CA 95380
TICKETS CAN BE PURCHASED ONLINE AT ACADEMICASC.COM



Confissões

Todos os Sábados

5 PM- 5:30 PM

Pray for the Sick

Tendes algum membro da vossa família que não pode sair de casa e necessita a Sagrada Comunhão ou oração?

Por favor, ligue para Beatriz Lourenço (209) 668-3801.

Palmira Cardoso	Andrew Godunjo
Jesuina Teixeira	Violante Silva
Teresa Xavier	Niveria Soares
Marie Dixon	Jacob Bogacki
Maria de Jesus Pascoal	Steve Chambers
Lurdes Toledo	Maria Fernandina Carvalho
Fatima Linhares	Bertina Bettencourt
Frank Linhares	Cecilia Pires
João Parreira	Bobby Moules
Suzanna da Rosa	Elizabeth Baptista Silveira
Lucia Cardoso	Arthur Silva
Joe Bettencourt	Celeste Drumonde
Tyler Jorge	João Vitorino
Serafina Jordão	Olivia Esteves
Christina Soares da Silva	Anne Abruzzini
Maggie Azevedo Barker	Diane Silva
Filomena Fontes Sadler	John Silva
Amy Águeda	George Azevedo
José Azevedo	Noelia Bettencourt
Lee Joseph Neves	Rose Cunha Bettencourt
Natalia Neves	Albert Bettencourt
Bernadete Luis	Maria Madruga
João Borba	João Silveira
Angela Agueda	Fr. Domingos Machado
Margarida Silva	Maria Cabral

Oremos pelos Recentemente Falecidos

Dai-lhes, Senhor, o eterno descanso, entre o esplendor da

Luz Perpétua. Que as suas almas descansem em paz. Amen.

António Borba	Jose Brasil
António V. Diniz	Eudóxia Sousa
Domingos Aguiar	Christopher De Sousa
Jerry Lopes	Maria Luisa Sousa
Antonio Castro	Dean Silva
Rogério Borba	João Cardoso
Maria Santos	Antonio Rosa
Barbara Nelson	Luis Borba
Mary Fernandes	John Couto
Jerry Dover	Samuel Freitas
Maria Serafina Sousa	Edwina Luis
Maria Costa Barcelos	Carmen Sanchez
Maria Goulart	Antonio Rocha
Mary Couto	

Intenções de Missa

Monday • Segunda-Feira, April/Abril 10:

9:00 AM – Português

Int. de Jason Oliveira, aniv. natalício – dos pais

Tuesday • Terça-Feira, April/Abril 11:

9:00 AM – Português

† António e Serafina Teixeira – da família

Wednesday • Quarta-Feira, April/Abril 12:

6:00 PM – English

† José Machado Azevedo – de Jorge, São e Catarina

Thursday • Quinta-Feira, April/Abril 13:

9:00 AM – Português

† João e Olinda Bettencourt, aniv. de morte – da filha Maria José Soares

Friday • Sexta-Feira, April/Abril 14:

9:00 AM – Português

† Almas do Purgatório – de João e Margarida Vitorino

† António Borba e Defuntos de Aurora Borba

† Carlos e Maria Julia Flores – do filho António Flores

† Carlos e Rosa Machado – dos filhos

† Diane e David Sousa – dos pais

† Francisco Linhares – da esposa e filho

† João e Rosa Cabral, Jaime Vieira e Francisco Cabral – de Rosa Cabral

† João Estácio e Arminda de Sousa – da filha Arminda

† Manuel e Gloria Câmara, aniv. de morte – da nora Arminda Câmara

† Maria Clarência Fernandes Mendonça – da irmã Nalcina e António Brasil

† Pais de João e Maria Salvador e † Natália Costa

† Rogério Borba – da esposa Bernardete

Int. de José e Violante Silva

Saturday • Sábado, April/Abril 15:

5:30 PM – English

† Barbara Nelson, anniv. of death – from Joe Avelar

7:00 PM – Português

† Manuel Batista, aniv. da morte – da nora Rosália

Sunday • Domingo, April/Abril 16:

9:30 AM – English – **SUNDAY OF DIVINE MERCY**

† Adelino Toledo – from wife and daughters

† All Souls in Purgatory – from Rosa Correia

† Aníbal Augusto da Silveira – from family

† António & Maria Amélia Bettencourt – from family

† Arnold Mello – from wife Elizabeth

† Diane Lopes – from mom & dad

† Fernando & Teresinha Silva – from Albertina & Elmano Costa

† Francisco Luis – from wife & daughter Orlanda & Michelle

† Frank & Albina Lopes – from family

† Jeanette Thompson – from Mary Snyder

† João Arlindo Cardoso – from family

† Ken Powers – from Joe & Katrina Pacheco

† Maria Alice Dutra – from goddaughter Charleen

† Tony Thomas – from Sherrill Gomes

11:15 AM – Português – **DOMINGO DA DIVINA MISERICÓRDIA**

† António e Rosa dos Reis Avila – da filha

† Artur Vitorino – da esposa e filhos

† Bernardino Dias e Defuntos de Fátima Dias

† Clemente Leonardo e Defuntos de Jacinta Leonardo

† Defuntos de Artur e Antelma Oliveira

† João e Maria F. Jorge – de Gerardo e Filomena Freitas

† Joaquim e Aurora André – da família

† José Natal Sousa – da esposa e filhos

† Manuel e Clementina Silva e António Batista – dos filhos

† Manuel Vaz e Defuntos de Idoína Vaz

† Maria L. Machado – do marido José e família

† Miguel Soares e Defuntos de Maria José Soares

† Pais de Carlos e Terezinha Costa

† Ramiro Oliveira e Defuntos de Fátima Oliveira

† Teresa Borges Costa – do marido Francisco

6:00 PM – English – **SUNDAY OF DIVINE MERCY**

Int. of John Silva & Lucilia Cleary, on their birthday

For Parish Community

Dignity
MEMORIAL

LAURA AGUEDA-RODRIGUEZ
Funeral Director Lic. 4423
Main 209-634-4904 | F 209-634-4907
Laura.Rodriguez@Dignitymemorial.com
CA Lic. Ins. OM37514 | FD 504

WHITEHURST-NORTON-DIAS
Funeral Service
286 W. Main Street | Turlock, CA 95380

CEM 494 CRM 770
COA 114 CRM 194
FD 1843 CES 51557

P (209) 632-9111
F (209) 632-9119

LONNIE ALVARES
President/CEO

**TURLOCK MEMORIAL PARK
& FUNERAL HOME**

425 N. Soderquist Rd. | lalvares@turlockmemorialpark.com
Turlock, CA 95380 | www.turlockfuneralhome.com

**Allen
MORTUARY**
Established 1957 • FD 432

247 North Broadway
Turlock, CA 95380
www.allenmortuary.com

Michael Allen
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com

y.t.b.
Travel Network

Michael & Diane Silva - Owners
Falo Portugues - Hablo Espanol
209-614-9030 or 209-914-3949

*For Online Reservations visit:
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com
Referring Travel Agent



LUSOMEDIA VIDEO & SOUND PRODUCTIONS

DJ Helder
209-476-0025 STUDIO
209-638-6999 MOBILE

Weddings, Quinceañeras, Birthdays, Concerts, Festivals

American
Latino, Portuguese

info@rtputa.com
www.RTPUSA.com

Video & Audio Engineer
Lighting, Streaming, DJ, MC



**Hilmar
Animal Hospital**

PETE HULSE, DVM

PH: (209) 632-3831

FX: (209) 632-3651

PO BOX 777 - HILMAR, CA 95324

Bloss Avenue at Lander



**KNIGHTS
OF COLUMBUS**
IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

Our Lady of the Assumption Catholic Church
Council #12847

Grand Knight:
John Woodard
(209)-900-3148

Deputy Grand Knight:
Anthony Lopes
(209)-241-1638

Finance: Daniel Santos (209)-622-8228



**Atlantic
Realty**

2100 Greer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.danielmaciel.com

Daniel Maciel

Falo Portugues - Hablo Espanol

Broker - Owner

Cell: 209.678.3159

Office: 209.668.0501

Fax: 888.575.0601

daniel@macielproperties.com



ALEGRIA RANCH
A Unique Ban Venue.



Lucia Aguiar
209-602-0172

AlegriaTurlock@gmail.com

**TURLOCK
City Tow
SERVICE**

(209) 667-0734

24 Hour Towing & Storage

Jennifer Avila
Jason Madruga
Jeremy Madruga
Josh Madruga



1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380



Kevin F. Kelley

Partner

Kevin.kelley@berliner.com

www.berliner.com

**B. BERLINER
COHEN LLP**

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P 209.576.0111 | F 209.576.1076
MERCED: 2844 Park Avenue | P 209.385.0700 | F 209.385.3789



Locally Owned and Operated Since 2011

Repro Results Open Check Test

✓ Fast, accurate, affordable non-pregnancy testing

✓ dairy, beef, goats

✓ same day results

We also offer Milk Quality & Mastitis Testing

Free Local Courier Service Call Today! 209-632-5836

**ORNELAS
BALING SERVICE**



1125 West Avenue South
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas
209.595.2451



JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382
(209) 669-9100



Elvis Dias

Realtor/Vendedor de Casas

209-678-1915

"I can't sing, but I can Sell!"



**SANDERS
MEAT**
Sanders Meat Service

1220 South Ave Turlock, CA 95380

209-632-8427 209-634-7525

ANDY PIMENTEL

Silveira's Machine & Welding

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY
TURLOCK, CA 95381
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING
HILARC
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL
BEARINGS
SPROCKETS

Bom Appetite Catering

**ROSEMARY
SOUSA-JOHNSON**

OWNER

PO Box 368
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054
E-mail: rosemrybac@yahoo.com

www.ovcb.com

OAK VALLEY COMMUNITY BANK
Deep Roots ~ Strong Branches



Jaime Tavares
Turlock Branch Manager
209.633.2867

**DUARTE
TREES & VINES**

Steve Scheuber
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352
1-800-GRAFTED
cell: (209) 531-5065
email: steve@duartenursery.com
web: www.duartenursery.com

**Custom
LOCKSMITH
& ALARM, Inc.**

Mark Serpa
President

(209) 668-3606

Fax (209) 668-3706

522 E. Main St.

Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com
mserpa@customlockandalarm.com

**REVOLUTION
GENETICS**

- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

Johnnie Azevedo, Owner
209-678-1965

STRAIGHT UP FENCING

FOR ALL YOUR FENCE NEEDS

(209)648-5645

Tony Mendonca

mendonca87@sbcglobal.net
Lic # 501584

WIS&G
Winton-Ireland, Ström & Green
Insurance Agency

Since
1913

Glaucio Cota

Falo Portugues - Se Habla Espanol
627 E. Canal Drive
PO Box 3277
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995
m 209.417.4258
f 209.667.7142
e gcota@wisg.com
w www.wisg.com
Lic. #0596517